Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►B

KOMMISSION PÄÄTÖS N:o 2136/97/EHTY,

tehty 12 päivänä syyskuuta 1997,

Venäjän federaatiosta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnosta

(EYVL L 300, 4.11.1997, s. 15)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►M1	Komission päätös N:o 2124/98/EHTY, tehty 2 päivänä lokakuuta 1998	L 268	31	3.10.1998
►M2	Komission päätös N:o 2235/1999/EHTY, tehty 21 päivänä lokakuuta 1999	L 272	4	22.10.1999
►M3	Komission päätös N:o 659/2000/EHTY, tehty 30 päivänä maaliskuuta 2000	L 80	11	31.3.2000
►M4	Komission päätös N:o 244/2001/EHTY, annettu 5 päivänä helmikuuta 2001	L 35	16	6.2.2001
►M5	muutettu komission päätöksellä N:o 2443/2001/EHTY, tehty 13 päivänä joulukuuta 2001	L 329	26	14.12.2001

Huom. Tämä konsolidoitu versio viittaa Euroopan laskentayksikköön ja/tai ecuun. Nämä viittaukset tulee ymmärtää 1 päivästä tammikuuta 1999 lähtien viittauksena euroon — neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 1) ja neuvoston asetus (EY) N:o 1103/97 (EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1).

▼B

KOMMISSION PÄÄTÖS N:o 2136/97/EHTY,

tehty 12 päivänä syyskuuta 1997,

Venäjän federaatiosta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnosta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan ensimmäisen kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta ja saanut neuvoston yksimielisen suostumuksen,

sekä katsoo, että

vuosina 1995 ja 1996 sekä vuoden 1997 kuutena ensimmäisenä kuukautena tiettyjen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden kauppaan sovellettiin sopimuspuolten välisiä sopimuksia ([1]); yhteisö on tehnyt Venäjän federaation kanssa Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen tuotteiden kauppaa koskevan uuden sopimuksen, jossa otetaan huomioon osapuolten suhteiden kehitys ([2]),

tässä sopimuksessa vahvistetaan tiettyjen terästuotteiden yhteisössä tapahtuvaa vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevat määrälliset rajoitukset vuosiksi 1997—2001 ja luodaan kehys määrällisten rajoitusten poistamiselle edellyttäen, että tietyt edellytykset täyttyvät ja erityisesti kun on vahvistettu vastaavat järjestelyt kilpailun, julkisten tukien ja ympäristönsuojelun suhteen sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien terästuotteiden osalta,

on tarpeen tarjota keinot tämän sopimuksen hallinnoimiseksi yhteisössä ottaen huomioon edellisen sopimuksen voimassaoloaikana saatu kokemus sovellettaessa komission päätöstä 3/96/EHTY ([3]), sellaisena kuin se on muutettuna 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän kesäkuuta 1997 väliselle ajalle päätöksellä 350/97/EHTY ([4]) (Venäjän federaatio),

on tarpeen varmistaa, että kyseisten tuotteiden alkuperä tarkastetaan ja asianmukaisen hallinnollisen yhteistyön asianmukaiset menetelmät otetaan käyttöön tätä varten,

sopimuksen tehokas soveltaminen edellyttää yhteisön tuontilisenssiä koskevan vaatimuksen käyttöönottoa kyseisten tuotteiden luovuttamiseksi vapaaseen liikkeeseen yhteisössä yhdessä kyseisten yhteisön tuontilisenssien myöntämistä koskevan hallintojärjestelmän käyttöönoton kanssa,

vapaa-alueelle siirrettyjä tuotteita tai tuotteita, jotka tuodaan tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen maahantuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen, ei pitäisi lukea kyseisille tuotteille vahvistettuihin rajoituksiin,

sen varmistamiseksi, että kyseisiä määrällisiä rajoituksia ei ylitetä, on tarpeen vahvistaa hallintomenettely, jonka mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset eivät saa myöntää tuontilisenssejä, ennen kuin ne ovat saaneet komissiolta ennakkovahvistuksen siitä, että asianmukaiset määrät voidaan edelleen lukea kyseiseen määrälliseen rajoitukseen,

sopimuksessa määrätään Venäjän federaation ja yhteisön välisestä yhteistyöjärjestelmästä, jonka tarkoituksena on estää määrällisten rajoitusten kiertäminen lastaamalla tavarat kuljetusvälineestä toiseen, muuttamalla reittiä tai muilla keinoilla; on otettu käyttöön neuvottelumenettely, jonka mukaisesti asianomaisen maan kanssa sovitaan asianomaista määrällistä rajoitusta koskevasta vastaavasta tarkistuksesta, jos on ilmeistä, että sopimusta on kierretty; Venäjän federaatio

([1]) EYVL L 5, 8.1.1996, s. 24 ja EYVL L 45, 15.2.1997, s. 40.
([2]) Katso tämän lehden sivu 52.
([3]) EYVL L 5, 8.1.1996, s. 1.
([4]) EYVL L 59, 28.2.1997, s. 2.

▼B

on myös sitoutunut toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tarkistukset voidaan tehdä nopeasti; jos toimittajamaan kanssa ei ole päästy sopimukseen määräajassa, yhteisö voi määrällisten rajoitusten kiertämisen tultua selvästi osoitetuksi toteuttaa vastaavan tarkistuksen, ja

yhteisön lisenssijärjestelmän tehokkaan soveltamisen sekä sen yhdenmukaisuuden ja jatkuvuuden varmistamiseksi on tarpeen, että 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän syyskuuta 1997 välisenä aikana myönnetyt vientilisenssit ja tuontiluvat luetaan tässä päätöksessä vuodelle 1997 vahvistettuihin rajoituksiin,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä päätöstä sovelletaan Venäjän federaatiosta peräisin olevien liitteessä I lueteltujen terästuotteiden tuontiin.

2. Sovellettaessa 1 kohtaa terästuotteet luokitellaan liitteessä I esitettyihin tuoteryhmiin.

3. Liitteessä I lueteltujen tuotteiden luokittelu perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön (CN). Tämän kohdan soveltamista koskevat menettelyt säädetään liitteessä II olevassa I osassa.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperän tarkastusta koskevat menettelyt annetaan liitteissä II ja III sekä voimassa olevassa, asiaa koskevassa yhteisön lainsäädännössä.

2 artikla

Määrälliset rajoitukset

1. Liitteessä I lueteltujen, Venäjän federaatiosta peräisin olevien terästuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan liitteessä IV vahvistettuja määrällisiä rajoituksia. Liitteessä I lueteltujen, Venäjän federaatiosta peräisin olevien tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää jäsenvaltioiden viranomaisten 4 artiklan määräysten mukaisesti myöntämän tuontiluvan esittämistä.

Luvallinen tuonti luetaan siksi vuodeksi vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jona tuotteet on lähetetty viejämaasta.

2. Sen varmistamiseksi, että määrät, joille tuontiluvat myönnetään, eivät minään ajankohtana ylitä kullekin tuoteryhmälle asetettuja määrällisiä kokonaisrajoituksia, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tuontilupia vasta saatuaan komissiolta vahvistuksen siitä, että määriä voidaan edelleen lukea määrällisiin rajoituksiin terästuotteiden sen asianomaisen tuoteryhmän ja toimittajamaan osalta, joista yksi tai useampi tuoja on jättänyt hakemuksen kyseisille viranomaisille.

3. Niiden tuotteiden tuonti 1 päivän tammikuuta 1997 jälkeen, joille vientilisenssiä on vaadittu päätöksen N:o 350/97/EHTY nojalla, luetaan liitteessä IV vuodelle 1997 vahvistettuihin asianomaisiin rajoituksiin.

4. Tässä päätöksessä tuotteiden lähetyksen katsotaan tapahtuneen päivänä, jona ne on lastattu vievään kuljetusvälineeseen.

3 artikla

Suspensiojärjestelyt

1. Liitteessä IV tarkoitettuja määrällisiä rajoituksia ei sovelleta vapaa-alueelle tai vapaavarastoon siirrettyihin tuotteisiin eikä tuotteisiin, jotka on tuotu tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen tuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen.

▼B

2. Jos kohdassa 1 tarkoitetut tuotteet luovutetaan lopulta vapaaseen liikkeeseen joko muuttumattomassa tilassa taikka käsittelyn tai jalostuksen jälkeen, 2 artiklan 2 kohtaa sovelletaan, ja tällä tavoin vapaaseen liikkeeseen luovutetut tuotteet luetaan liitteessä IV määrättyihin asianmukaisiin määrällisiin rajoituksiin.

4 artikla

Yhteisön määrällisten rajoitusten hallinnointia koskevat erityissäännöt

1. Sovellettaessa 2 artiklan 2 kohtaa jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle ennen tuontilupien myöntämistä vastaanottamiensa tuotilupahakemusten määrät, joiden tueksi on liitetty alkuperäiset vientilisenssit. Komissio antaa vastaavasti vahvistuksensa, että haettu määrä tai haetut määrät ovat käytettävissä tuontia varten siinä aikajärjestyksessä, jossa jäsenvaltioiden tiedonannot on vastaanotettu (periaatteella ”ensimmäisenä tullutta palvellaan ensimmäiseksi”).

2. Komissiolle toimitettuihin tiedonantoihin sisältyvät hakemukset ovat päteviä, jos niissä todetaan selvästi jokaisessa tapauksessa viejämaa, asianomainen tuoteryhmä, tuotavat määrät, vientilisenssin numero, kiintiövuosi ja jäsenvaltio, jossa tuotteet on tarkoitus luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedonannot on toimitettava elektronisesti tätä varten perustetussa integroidussa verkossa, jollei pakottavista teknisistä syistä ole välttämätöntä käyttää väliaikaisesti muuta toimitustapaa.

4. Komissio vahvistaa mahdollisuuksien mukaan viranomaisille hakemuksiin merkityn täydellisen määrän, joka on ilmoitettu tuotteiden kunkin tuoteryhmän osalta. Komissio ottaa lisäksi yhteyttä viipymättä Venäjän viranomaisiin tapauksissa, joissa ilmoitetut hakemukset ylittävät rajoitukset, jotta asia voidaan selvittää ja ratkaista nopeasti.

5. Toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat asiasta viipymättä komissiolle sen jälkeen, kun näille on ilmoitettu määristä, jotka on jätetty käyttämättä tuontiluvan voimassaoloaikana. Kyseiset käyttämättömät määrät siirretään ilman eri toimenpiteitä kunkin tuoteryhmän osalta yhteisön yhteenlasketun määrällisen rajoituksen jäljelle jääneisiin määriin.

6. Tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat myönnetään liitteen II mukaisesti.

7. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle jo myönnettyjen tuontilupien tai vastaavien asiakirjojen mitätöimisestä tai peruuttamisesta, jos Venäjän toimivaltaiset viranomaiset ovat mitätöineet tai peruuttaneet vastaavat vientilisenssit. Jos Venäjän toimivaltaiset viranomaiset ovat kuitenkin ilmoittaneet komissiolle tai jonkin jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille vientilisenssin mitätöimisestä tai peruuttamisesta sen jälkeen, kun sitä koskevat tuotteet on tuotu yhteisöön, kyseiset määrät luetaan sen vuoden määrälliseen rajoitukseen, jona tuotteet on lähetetty.

8. Komissio voi toteuttaa tämän artiklan soveltamiseksi tarvittavat toimenpiteet 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5 artikla

Tilastot

1. Liitteessä I lueteltujen terästuotteiden osalta jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kuukausittain kuukauden kuluessa kunkin kuukauden päättymisestä kokonaismäärät, jotka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen kyseisen kuukauden aikana, mainitsemalla yhdistetyn nimikkeistön koodin ja käyttämällä kyseisen koodin osalta käytettyjä tilastoyksikköjä sekä tarvittaessa lisäyksikköjä. Tuonti on eriteltävä voimassa olevien tilastomenettelyjen mukaisesti.

2. Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden markkinasuuntausten tarkastelun mahdollistamiseksi jäsenvaltiot ilmoittavat

▼B

komissiolle kunakin vuonna 31 päivään maaliskuuta mennessä edellisen vuoden tuonnin tilastotiedot.

6 artikla

Määrällisten rajoitusten kiertäminen

1. Jos komissio toteaa liitteessä III vahvistettuja menettelyjä noudattaen tehtyjen tutkimusten johdosta, että sen hallussa olevat tiedot todistavat, että liitteessä I luetellut Venäjän federaatiosta peräisin olevat tuotteet on lastattu kuljetusvälineestä toiseen, niiden reittiä on muutettu tai ne on muulla tavalla tuotu yhteisöön kiertämällä kyseisiä määrällisiä rajoituksia ja että on olemassa tarve tehdä välttämättömät tarkistukset, komissio pyytää, että neuvottelut aloitetaan sopimukseen pääsemiseksi asianomaisten määrällisten rajoitusten tarkistamisesta vastaavasti.

2. Siihen saakka, kun 1 kohdassa tarkoitetut neuvottelut ovat johtaneet tulokseen ja jos on olemassa selvät todisteet kiertämisestä, komissio voi pyytää Venäjän federaatiota toteuttamaan välttämättömät varotoimenpiteet sen varmistamiseksi, että kyseisten neuvottelujen perusteella sovitut määrällisiä rajoituksia koskevat tarkistukset voidaan toteuttaa sen vuoden osalta, jona neuvottelupyyntö on esitetty, tai seuraavan vuoden osalta, jos kuluvan vuoden määrälliset rajoitukset on käytetty kokonaisuudessaan.

3. Jos yhteisö ja Venäjän federaatio eivät pääse tyydyttävään ratkaisuun ja jos komissio toteaa, että on olemassa selvät todisteet kiertämisestä, komissio vähentää määrällisistä rajoituksista 7 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen vastaavan määrän tuotteita, jotka ovat peräisin Venäjän federaatiosta.

7 artikla

Komitea

1. Tämän päätöksen toimeenpanossa komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Jos viitataan tässä artiklassa säädettyyn menettelyyn, puheenjohtaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa yksimielisen hyväksyntänsä ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai jos lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kuukauden kuluessa päivästä, jona ehdotus on esitetty sille, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

3. Puheenjohtaja voi omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä esittää, että komitea ottaa käsiteltäväkseen jonkin muun asian, joka koskee tähän päätökseen liittyvää tointa tai tämän päätöksen soveltamista.

8 artikla

Loppusäännökset

Liitteiden muutokset, jotka voivat olla tarpeen Venäjän federaatiota koskevien sopimusten tekemisen, muuttamisen tai päättymisen huomioon ottamiseksi, määrällisiin rajoituksiin Venäjän federaation kanssa tehdyn EHTY-terässopimuksen 2 artiklan 6 kohdan ja 3 artiklan 4 kohdan määräysten mukaisesti tehtyjen mukautusten huomioon ottamiseksi taikka tilastoja koskeviin yhteisön sääntöihin, tullimenettelyihin tai yhteisiin tuontisääntöihin tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi, on vahvistettava 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

▼B

9 artikla

Tällä päätöksellä ei poiketa millään tavoin sellaisten tiettyjen terästuotteiden kauppaa koskevien kahdenvälisten sopimusten määräyksistä, jotka yhteisö on tehnyt Venäjän federaation kanssa ja joiden määräyksillä on etusija kaikissa ristiriitatilanteissa.

10 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 1997.

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

▼B

LIITE I

VENÄJÄN FEDERAATIO

SA. **Valssatut litteät tuotteet**

SA1. *Kelat*

7208 10 00
7208 25 00
7208 26 00
7208 27 00
7208 36 00
7208 37 90
7208 38 90
7208 39 90

7211 14 10
7211 19 20

7219 11 00
7219 12 10
7219 12 90
7219 13 10
7219 13 90
7219 14 10
7219 14 90

7225 20 20
7225 30 00

SA1a *Uudelleenvalssaukseen tarkoitetut kuumavalssatut kelat*

7208 37 10
7208 38 10
7208 39 10

SA2. *Raskaat levyt*

7208 40 10
7208 51 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 10
7208 52 91
7208 52 99
7208 53 10

7211 13 00

SA3. *Muut valssatut litteät tuotteet*

7208 40 90
7208 53 90
7208 54 10
7208 54 90
7208 90 10

7209 15 00
7209 16 10
7209 16 90
7209 17 10
7209 17 90
7209 18 10
7209 18 91
7209 18 99
7209 25 00
7209 26 10
7209 26 90
7209 27 10
7209 27 90

▼B

7209 28 10
7209 28 90
7209 90 10

7210 11 10
7210 12 11
7210 12 19
7210 20 10
7210 30 10
7210 41 10
7210 49 10
7210 50 10
7210 61 10
7210 69 10
7210 70 31
7210 70 39
7210 90 31
7210 90 33
7210 90 38

7211 14 90
7211 19 90
7211 23 10
7211 23 51
7211 29 20
7211 90 11

7212 10 10
7212 10 91
7212 20 11
7212 30 11
7212 40 10
7212 40 91
7212 50 31
7212 50 51
7212 60 11
7212 60 91

7219 21 10
7219 21 90
7219 22 10
7219 22 90
7219 23 00
7219 24 00
7219 31 00
7219 32 10
7219 32 90
7219 33 10
7219 33 90
7219 34 10
7219 34 90
7219 35 10
7219 35 90

7225 40 80

SB. **Pitkät tuotteet**

SB1. *Tangot*

7207 19 31
7207 20 71

7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19
7216 32 91
7216 32 99
7216 33 10
7216 33 90

▼B

SB2. *Valssilanka*

7213 10 00
7213 20 00
7213 91 10
7213 91 20
7213 91 41
7213 91 49
7213 91 70
7213 91 90
7213 99 10
7213 99 90

7221 00 10
7221 00 90

7227 10 00
7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

SB3. *Muut pitkät tuotteet*

7207 19 11
7207 19 14
7207 19 16
7207 20 51
7207 20 55
7207 20 57

7214 20 00
7214 30 00
7214 91 10
7214 91 90
7214 99 10
7214 99 31
7214 99 39
7214 99 50
7214 99 61
7214 99 69
7214 99 80
7214 99 90

7215 90 10

7216 10 00
7216 21 00
7216 22 00
7216 40 10
7216 40 90
7216 50 10
7216 50 91
7216 50 99
7216 99 10

7218 99 20

7222 11 11
7222 11 19
7222 11 21
7222 11 29
7222 11 91
7222 11 99
7222 19 10
7222 19 90
7222 30 10
7222 40 10
7222 40 30

7224 90 31
7224 90 39

7228 10 10
7228 10 30

▼B

7228 20 11
7228 20 19
7228 20 30
7228 30 20
7228 30 41
7228 30 49
7228 30 61
7228 30 69
7228 30 70
7228 30 89
7228 60 10
7228 70 10
7228 70 31
7228 80 10
7228 80 90

7301 10 00

▼B

LIITE II

I OSA

LUOKITTELU

1 artikla

Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien terästuotteiden luokittelu perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön (CN).

2 artikla

Neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2658/87 ([1]), sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ([2]) 252 artiklalla, perustettu tullikoodeksikomitean tariffi- ja tilastonimikkeistöjaosto tutkii komission tai jäsenvaltion aloitteesta kiireellisesti edellä mainittujen asetusten säännösten mukaisesti kaikki tämän päätöksen mukaisten tuotteiden luokittelua yhdistettyyn nimikkeistöön koskevat asiat, jotta tuotteet voidaan luokitella asianmukaisiin tuoteryhmiin.

3 artikla

Komissio ilmoittaa Venäjän federaatiolle yhdistettyyn nimikkeistöön tehdyistä muutoksista, jotka vaikuttavat tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin tuotteisiin, kun yhteisön toimivaltaiset viranomaiset ovat vahvistaneet ne.

4 artikla

Komissio ilmoittaa Venäjän toimivaltaisille viranomaisille päätöksistä, jotka on tehty sellaisia yhteisössä voimassa olevia menettelyjä noudattaen, jotka koskevat tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden luokittelua, kuukauden kuluessa niiden tekemisestä. Kyseinen tiedonanto sisältää:

a) asianomaisten tuotteiden kuvauksen

b) asianomaisen tuoteryhmän ja yhdistetyn nimikkeistön koodin (CN-koodi)

c) päätökseen vaikuttaneet seikat.

5 artikla

1. Jos voimassa olevia yhteisön menettelyjä noudattaen tehty luokittelupäätös muuttaa tämän päätöksen jonkin tuotteen luokittelukäytäntöä tai tuoteryhmää, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät 30 päivän määräajan siitä päivästä, jona komission tiedonanto on annettu, ennen kuin päätös pannaan täytäntöön.

2. Tuotteisiin, jotka on lähetetty ennen tämän päätöksen soveltamispäivää, sovelletaan aikaisempaa luokittelukäytäntöä edellyttäen, että kyseiset tavarat on tuotu 60 päivän kuluessa kyseisestä päivästä.

6 artikla

Jos tämän liitteen 5 artiklassa tarkoitettuja, voimassa olevia yhteisön menettelyjä noudattaen tehty luokittelupäätös koskee määrällisen rajoituksen alaista tuoteryhmää, komissio aloittaa tarvittaessa viipymättä neuvottelut tämän päätöksen 9 artiklan mukaisesti, jotta päästään sopimukseen liitteessä IV määrättyjä vastaavia määrällisiä rajoituksia koskevista tarvittavista tarkistuksista.

7 artikla

1. Jos tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuontia varten parvittavassa asiakirjassa ilmoitettu luokittelu eroaa sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, johon tuotteet on tarkoitus tuoda, määrittämästä luokituksesta, kyseisiin tavaroihin sovelletaan väliaikaisesti tuontijärjestelyjä, joita sovelletaan niihin tämän päätöksen säännösten mukaisesti edellä mainittujen viranomaisten määrittämän luokittelun perusteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden asiaa koskevien säännösten soveltamista.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle 1 kohdassa tarkoitetuista tapauksista ja mainitsevat erityisesti:

— asianomaisten tuotteiden määrät,

([1]) EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.
([2]) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

▼B

— tuontiasiakirjassa esitetyn tuoteryhmän ja toimivaltaisten viranomaisten vahvistaman tuoteryhmän,

— vientilisenssin numeron ja esitetyn luokan.

3. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää terästuotteille, joita uudelleenluokituksen jälkeen koskevat liitteessä IV säädetyt yhteisön määrälliset rajoitukset, uuden tuontiluvan vasta sen jälkeen, kun nämä ovat saaneet komissiolta vahvistuksen siitä, että tuotavat määrät voidaan lukea määrällisiin rajoituksiin päätöksen 4 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4. Komissio ilmoittaa asianomaisille viejämaille tässä artiklassa tarkoitetuista tapauksista.

8 artikla

Edellä 7 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa sekä vastaavanlaisissa tapauksissa, jotka Venäjän toimivaltaiset viranomaiset ovat saattaneet käsiteltäväksi, komissio aloittaa tarvittaessa neuvottelut Venäjän kanssa, jotta päästään sopimukseen sellaisiin tuotteisiin lopullisesti sovellettavasta luokituksesta, joita luokitteluero koskee.

9 artikla

Komissio voi yhteisymmärryksessä yhden tai useamman tuovan jäsenvaltion ja Venäjän kanssa määrittää tämän liitteen 8 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa sellaisiin tuotteisiin lopullisesti sovellettavan luokituksen, joita luokitteluero koskee.

10 artikla

Jos 7 artiklassa tarkoitettua luokitteluero koskevaa tapausta ei voida ratkaista 9 artiklan mukaisesti, komissio toteuttaa asetuksen (ETY) N:o 2658/87 säännösten mukaisesti toimenpiteen, jolla vahvistetaan tavaroiden luokitus yhdistetyssä nimikkeistössä.

II OSA

KAKSINKERTAISEN TARKASTUKSEN JÄRJESTELMÄ

(Määrällisten rajoitusten hallinnointia varten)

11 artikla

1. Venäjän toimivaltaiset viranomaiset myöntävät vientilisenssin liitteessä IV vahvistettujen määrällisten rajoitusten alaisten terästuotteiden kaikille lähetyksille mainittuihin rajoituksiin saakka.

2. Tuoja esittää vientilisenssin alkuperäiskappaleen 14 artiklassa tarkoitetun tuontiluvan myöntämistä varten.

12 artikla

1. Määrällisiä rajoituksia varten tarvittavan vientilisenssin on oltava tämän liitteen lisäyksessä 1 esitetyn mallin mukainen ja siinä on muun muassa vahvistettava, että kyseisten tavaroiden määrä on luettu asianomaisen tuoteryhmän osalta vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen.

2. Kukin vientilisenssi voi koskea ainoastaan yhtä liitteessä I lueteltua tuoteryhmää.

13 artikla

Vienti luetaan sitä vuotta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jona vientilisenssin mukaiset tuotteet on lähetetty päätöksen 2 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

14 artikla

1. Siinä määrin kuin komissio on vahvistanut päätöksen 4 artiklan mukaisesti sen, että haettu määrä voidaan lukea kyseessä olevaan määrälliseen rajoitukseen, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvan enintään viiden työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen. Kyseisen esittämisen on tapahduttava viimeistään 31 päivänä maaliskuuta lisenssin mukaisten tavaroiden lähetysvuotta seuraavana vuonna. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvat riippumatta siitä, mikä jäsenvaltio on ilmoitettu määräpaikaksi vientilisenssissä, siinä laajuudessa kuin komissio on vahvistanut päätöksen 4

▼B

artiklan mukaisesti sen, että haettu määrä voidaan lukea kyseiseen määrälliseen rajoitukseen.

2. Tuontiluvat ovat voimassa neljä kuukautta niiden myöntämisestä. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat jatkaa voimassaoloaikaa tuojan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä enintään kahdella kuukaudella. Komissiolle ilmoitetaan kyseisistä voimassaoloajan pidentämisistä. Poikkeustapauksissa tuoja voi pyytää voimassaoloajan jatkamista toisen kerran. Nämä poikkenkselliset pyynnöt voidaan hyväksyä ainoastaan tämän päätöksen 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tehdyllä päätöksellä.

3. Tuontiluvat on laadittava tämän liitteen lisäyksessä 2 esitetyssä muodossa, ja ne ovat voimassa kaikkialla yhteisön tullialueella.

4. Tuojan esittämässä tuontilupaa koskevassa ilmoituksessa tai hakemuksessa on oltava:

a) viejän täydellinen nimi ja osoite

b) tuojan täydellinen nimi ja osoite

c) tavaroiden tarkka kuvaus ja CN-koodi tai CN-koodit

d) tavaroiden alkuperämaa

e) lähetysmaa

f) asianmukainen tuoteryhmä ja päätöksen liitteessä IV esitetty, kyseisiä tuotteita koskeva asianmukaisena yksikkönä ilmaistu määrä

g) nettopaino CN-nimikkeittäin

h) tuotteiden CIF-arvo yhteisön rajalla CN-nimikkeittäin (vientilisenssin 13 kohdan mukaisesti)

i) maininta, ovatko kyseiset tuotteet sekundalaatua tai vakiolaatua huonompaa laatua

j) tarvittaessa maksu- ja toimituspäivämäärä sekä konossementin ja ostosopimuksen jäljennös

k) vientilisenssin päivämäärä ja numero

l) hallinnollissiin tarkoituksiin mahdollisesti käytettävä sisäinen koodi

m) päivämäärä ja tuojan allekirjoitus.

5. Tuojat eivät ole velvollisia tuomaan tuontiluvan mukaista kokonaismäärää yhtenä lähetyksenä.

15 artikla

Jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämien tuontilupien voimassaoloaikaan sovelletaan Venäjän toimivaltaisten viranomaisten myöntämien vientilisenssien, joiden perusteella tuontiluvat on myönnetty, voimassaoloaikaa ja niissä mainittuja määriä.

16 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti syrjimättä mitään yhteisön tuojaa riippumatta siitä, missä tämän sijoittautumispaikka on yhteisössä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden voimassa olevien sääntöjen mukaisten edellytysten noudattamista.

17 artikla

1. Jos komissio toteaa, että Venäjän tietyn tuoteryhmän osalta myöntämien vientilisenssien mukaiset kokonaismäärät ylittävät jonain sopimusvuonna kyseiselle tuoteryhmälle vahvistetun määrällisen rajoituksen, jäsenvaltioiden toimivaltaisille lisenssiviranomaisille on ilmoitettava tästä viipymättä, jotta tuontilupien myöntäminen voidaan keskeyttää. Tässä tapauksessa komissio aloittaa neuvottelut viipymättä.

2. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset keiltäytyvät myöntämästä tuontilupia Venäjältä peräisin oleville tuotteille, joilla ei ole tämän liitteen määräysten mukaisesti myönnettyjä vientilisenssejä.

▼B

III OSA

YHTEISET MÄÄRÄYKSET

18 artikla

1. Tämän liitteen 11 artiklassa tarkoitetussa vientilisenssissä ja alkuperätodistuksessa (malli esitetty liitteessä) voi olla lisäkappaleita, jotka on asianmukaisesti merkitty sellaisiksi. Ne on laadittava englannin kielellä.

2. Jos edellä tarkoitetut asiakirjat täytetään käsin, tiedot on kirjoitettava musteella painokirjaimin.

3. Vientilisenssien tai vastaavien asiakirjojen ja alkuperätodistusten on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä. Paperin on oltava valkoista, hiokkeetonta kirjoituspaperia, jonka paino on vähintään 25 grammaa neliömetriltä. Jokaisessa osassa on oltava painettu aaltomainen taustakuvio, mikä tekee mekaanisin tai kemiallisin keinoin tapahtuneen väärentämisen silmin havaittavaksi.

4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset saavat hyväksyä tämän päätöksen määräysten mukaista tuontia varten voimassa olevaksi ainoastaan alkuperäiskappaleen.

5. Kussakin vientilisenssissä tai vastaavassa asiakirjassa sekä alkuperätodistuksessa on oltava yhdenmukainen painettu tai muulla tavoin merkitty sarjanumero, jolla se voidaan yksilöidä.

6. Numeron on muodostuttava seuraavista osista:

— kaksi kirjainta, joilla yksilöidään viejämaa seuraavasti:

  RU = Venäjän federaatio

— kaksi kirjainta, joilla yksilöidään aiottuna määräpaikkana oleva jäsenvaltio seuraavasti:

  BE = Belgia

  DK = Tanska

  DE = Saksa

  EL = Kreikka

  ES = Espanja

  FR = Ranska

  IE = Irlanti

  IT = Italia

  LU = Luxemburg

  NL = Alankomaat

  AT = Itävalta

  PT = Portugali

  FI = Suomi

  SE = Ruotsi

  GB = Yhdistynyt kuningaskunta,

— yksinumeroinen luku, jolla yksilöidään kiintiövuosi ja joka on asianomaisen vuosiluvun viimeinen numero, esimerkiksi ”7” vuoden 1997 osalta

— kaksinumeroinen luku, jolla yksilöidään viejämaan asiakirjan myöntävä tietty toimipaikka

— viisinumeroinen luku, joka on juokseva numero 00001:n ja 99999:n välillä ja joka on annettu määräpaikkana olevalle tietylle jäsenvaltiolle.

19 artikla

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan myöntää niitä koskevien tuotteiden lähetyksen jälkeen. Kyseisissä tapauksissa niissä on oltava maininta ”issued retrospectively” (myönnetty takautuvasti).

20 artikla

Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa taikka tuhoutuu, viejä voi pyytää asiakirjan myöntänyttä toimivaltaista valtion viranomaista laatimaan hallussaan olevien vientiasiakirjojen perusteella kaksoiskappaleen. Kyseisen asiakirjan tälla tavoin annetussa kaksoiskappaleessa on oltava merkintä ”duplicate” (”kaksoiskappale”).

Kaksoiskappaleessa on oltava alkuperäisen lisenssin tai luvan päivämäärä.

▼B

IV OSA

YHTEISÖN TUONTILISENSSI — YHTEINEN LOMAKE

21 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten (luettelo tämän liitteen liitteenä) käytettäviksi tarkoitettujen, 14 artiklassa tarkoitettujen tuontilupien myöntämistä koskevien lomakkeiden on oltava tämän liitteen lisäyksessä 2 esitetyn tuontilisenssin mallin mukaisia.

2. Tuontilisenssilomakkeet ja niiden otteet on laadittava kahtena kappaleena, joista yhdessä kappaleessa, joka annetaan hakijalle, on maininta ”Holder's copy” (”lisenssinhaltijan kappale”) ja numero 1, ja joista toisessa, joka jää lisenssin myöntävälle viranomaiselle, on maininta ”Copy for the issuing authority” (”lisenssin myöntävän viranomaisen kappale”) ja numero 2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää lisäkappaleita lomakkeeseen 2 hallinnollisia tarkoituksia varten.

3. Lomakkeet on painettava valkoiselle, hiokkeettomalle kirjoituspaperille, jonka paino on 55—65 grammaa neliömetriltä. Niiden on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä; rivien välisen tilan on oltava 4,24 millimetriä (tuuman kuudesosa); lomakkeiden ulkoasua on noudatettava tarkasti. Kappaleen n:o 1, joka on itse lisenssi, molemmilla puolilla on lisäksi oltava punaisella painettu aaltomainen taustakuvio mekaanisin tai kemiallisin keinoin tapahtuvan väärentämisen paljastamiseksi.

4. Jäsenvaltiot huolehtivat lomakkeiden painattamisesta. Painolaitokset, jotka nimeää jäsenvaltio, jossa nämä sijaitsevat, voivat myös painaa lomakkeet. Jälkimmäisessä tapauksessa viittaus jäsenvaltion suorittamaan nimeämiseen on merkittävä jokaiseen lomakkeeseen. Jokaisessa lomakkeessa on oltava painolaitoksen nimi- ja osoitetiedot tai merkki, jonka avulla painolaitos voidaan tunnistaa.

5. Tuontilisensseille tai otteille on niitä myönnettäessä annettava myöntämisnumero, jonka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset määräävät. Tuontilisenssin numero on ilmoitettava komissiolle elektronisesti 4 artiklan mukaisesti perustettua integroitua verkkoa käyttäen.

6. Lisenssit ja otteet on laadittava asiakirjan myöntävän jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä jäsenvaltion virallisista kielistä.

7. Toimivaltaiset viranomaiset mainitsevat kohdassa 10 asianomainen terästuoteryhmä.

8. Myöntävät toimipaikat ja veloittavat viranomaiset tekevät merkintänsä leimasimella. Rei'ittämällä tehty kirjaimia tai numeroita sisältävä kohopainatus tai lisenssissä oleva painatus voidaan kuitenkin korvata asiakirjan myöntävän viranomaisen leimalla. Asiakirjan myöntävät viranomaiset käyttävät myönnetyn määrän merkitsemisessä väärentämisen estävää menetelmää siten, että on mahdotonta lisätä numeroita tai viittauksia (esim. 1 000 ecua).

9. Kappaleen n:o 1 ja n:o 2 kääntöpuolella on oltava kohta, johon joko tulliviranomaiset voivat merkitä määrät, kun tuontimuodollisuudet on suoritettu, tai johon toimivaltaiset hallinnolliset viranomaiset voivat merkitä määrät otetta myönnettäessä.

Jos vähennyksille varattu tila lisenssissä tai sen otteessa ei ole riittävä, toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää yhden tai useamman lisälehden, joissa on lisenssin tai otteen kappaleen n:o 1 ja n:o 2 kääntöpuolen mukaiset kohdat. Vähennyksen suorittavat viranomaiset lyövät leimansa siten, että sen toinen puolisko on lisenssissä tai sen otteessa ja toinen puolisko lisälehdellä. Jos asiakirjassa on useampi kuin yksi lisälehti, lisäleima on lyötävä samalla tavoin kunkin sivun ja sitä edeltävän sivun yli.

10. Jonkin jäsenvaltion viranomaisten myöntämillä tuontilisensseillä ja otteilla sekä näiden tekemillä merkinnöillä on sama laillinen vaikutus jokaisessa muussa jäsenvaltiossa kuin kyseisten jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämillä asiakirjoilla ja merkinnöillä.

11. Asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarpeen mukaan vaatia, että lisenssien tai otteiden sisältö käännetään kyseisen jäsenvaltion viralliselle kielelle tai yhdelle jäsenvaltion virallisista kielistä.

▼B

Liitteessä II oleva lisäys 1

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT LICENCE** (ECSC products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in ECSC products with the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....
	(Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

VIENTILISENSSI

(EHTY-tuotteet)

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)
2. N:o
3. Vuosi
4. Tuoteryhmä
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)
6. Alkuperämaa
7. Määrämaa
8. Lastauspaikka ja -aika — Kuljetusväline
9. Lisätietoja
10. Tavaran kuvaus — Valmistaja
11. CN-koodi
12. Määrä [1]
13. FOB-arvo [2]
14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS

    Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat on luettu 4 kohdassa ilmoitetun tuoteryhmän osalta 3 kohdassa ilmoitetun vuoden määrälliseen rajoitukseen EHTY:n perustamisopimukseen kuuluvien tuotteiden kauppaa koskevien säännösten ja määräysten mukaisesti.
15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)

Tehty ..... aika .....

..... (Allekirjoitus)

(Leima)

[1] Ilmoitetaan nettopaino (kg) ja myös määrä tuoteryhmälle määrättynä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
[2] Ilmoitetaan myyntisopimuksen valuuttana.

▼B

Liitteen II 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun alkuperätodistuksen malli

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**CERTIFICATE OF ORIGINE** (ECSC products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....
	(Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

ALKUPERÄTODISTUS

(EHTY-tuotteet)

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)
2. N:o
3. Vuosi
4. Tuoteryhmä
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)
6. Alkuperämaa
7. Määrämaa
8. Lastauspaikka ja -aika — Kuljetusväline
9. Lisätietoja
10. Tavaran kuvaus — Valmistaja
11. CN-koodi
12. Määrä (1)
13. FOB-arvo (2)
14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS

    Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat ovat peräisin 6 kohdassa ilmoitetusta maasta Euroopan yhteisössä voimassa olevien säännösten ja määräysten mukaisesti.
15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)

Tehty ..... aika .....

..... (Allekirjoitus)

(Leima)

(1) Ilmoitetaan nettopaino (kg) ja myös määrä tuoteryhmälle määrättynä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
(2) Ilmoitetaan myyntisopimuksen valuuttana.

▼B

Liitteessä II oleva lisäys 2

EUROOPAN YHTEISÖ **TUONTILISENSSI**

Lisenssinhaltijan kappale

1	**1. Tavaran vastaanottaja** (nimi, postiosoite, maa, ALV-tunnus)	**2. Lisenssinumero**
		3. Kiintiökausi
		4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
	5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja postiosoite)	**6. Alkuperämaa** (ja maan numerokoodi)
		7. Lähetysmaa (ja maan numerokoodi)
1		**8. Viimeinen voimassaolopäivä**

9. Tavaran kuvaus	**10. CN-koodi**
	11. Määrä kiintiöyksikköinä
	12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)

13. Lisätietoja

14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus

Leima: .....

Päivämäärä: ..... Allekirjoitus:

▼B

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT Merkitse sarakkeeseen 17 ruutuun 1 käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.			
16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö)		**19. Tulliasiakirja** (lomake ja numero) **tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä**	**20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus**
17. Numeroina	**18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖ **TUONTILISENSSI**

Viranomaisen kappale

2

1. Tavaran vastaanottaja (nimi, postiosoite, maa, ALV-tunnus)

2. Lisenssinumero

3. Kiintiökausi

4. Myöntävä viranomainen
(nimi, osoite ja puhelinnumero)

5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa)
(nimi ja postiosoite)

6. Alkuperämaa
(ja maan numerokoodi)

7. Lähetysmaa
(ja maan numerokoodi)

8. Viimeinen voimassaolopäivä

2

9. Tavaran kuvaus

10. CN-koodi

11. Määrä kiintiöyksikköinä

12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)

13. Lisätietoja

14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus

Leima: .....

Päivämäärä: ..... Allekirjoitus:

▼B

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT Merkitse sarakkeeseen 17 ruutuun 1 käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.			
16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö)		**19. Tulliasiakirja** (lomake ja numero) **tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä**	**20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus**
17. Numeroina	**18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

▼B

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE — BELGIË
Administration des relations économiques
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques commerciales internationales — Services "Licences"
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handelsbeleid — Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 230 83 22

DANMARK
Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND
Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 51 71
D-65762 Eschborn 1
Fax: (49) 6196 40 42 12

ΕΛΛΑΔΑ
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

FRANCE
Setice
8, rue de la Tour des Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur: (33-1) 44 63 26 59

IRELAND
Licensing Unit
Department of Tourism and Trade
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax: (353-1) 676 61 54

▼B

ITALIA
Ministero del Commercio con l'estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Telefax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003
Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax: (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL
Direcção-Geral do Comércio Externo
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI
Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: +358-9 614 2852

SVERIGE
Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM
Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House, West Precinct
Billingham TS23 2NF
Cleveland
Fax: (44) 1642 533 557

▼B

III LIITE

HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ

1 artikla

Komissio toimittaa jäsenvaltioiden viranomaisille sellaisten Venäjän viranomaisten nimet ja osoitteet, jotka ovat toimivaltaisia myöntämään alkuperätodistuksia ja vientilisenssejä, sekä näytteet viranomaisten käyttämien leimojen leimajäljistä.

2 artikla

Kaksinkertaisen tarkastuksen järjestelmään kuuluvien terästuotteiden osalta jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kunkin kuukauden ensimmäisen kymmenen päivän kuluessa asianmukaisina yksikköinä sekä alkuperämaittain ja tuoteryhmittäin eritellyt kokonaismäärät, joille tuontiluvat on myönnetty edellisen kuukauden aikana.

3 artikla

1. Alkuperätodistukset tai vientilisenssit tarkastetaan jälkeenpäin pistokokein tai silloin, kun yhteisön tomivaltaisilla viranomaisilla on perusteltu syy epäillä alkuperätodistuksen tai vientilisenssin oikeellisuutta tai kyseisten tuotteiden tosiasiallista alkuperää koskevien tietojen paikkansapitävyyttä.

Kyseisissä tapauksissa yhteisön toimivaltaiset viranomaiset palauttavat alkuperätodistuksen tai vientilisenssin taikka niiden jäljennöksen Venäjän toimivaltaiselle valtion viranomaiselle ja ilmoittavat tarvittaessa tutkimuksen muotoa tai aihetta koskevat syyt. Jos mukaan on toimitettu kauppalasku, se tai sen jäljennös on liitettävä alkuperätodistukseen tai vientilisenssiin taikka niiden jäljennökseen. Toimivaltaiset viranomaiset toimittavat myös niille toimitetut tiedot, joiden perusteella epäillään, että mainitussa todistuksessa tai lisenssissä annetut tiedot eivät pidä paikkaansa.

2. Edellä 1 kohdan määräyksiä sovelletaan myös jälkeenpäin tapahtuvaan alkuperäilmoitusten tarkastamiseen.

3. Jälkeenpäin tehtyjen sellaisten tarkastusten tulokset, jotka on tehty 1 kohdan mukaisesti, ilmoitetaan yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kolmen kuukauden kuluessa. Ilmoitetuista tiedoista on käytävä ilmi, koskeeko kiistanalainen todistus, lisenssi tai ilmoitus tosiasiallisesti vietyjä tavaroita ja voidaanko tavarat viedä yhteisöön tämän päätöksen mukaisesti. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat myös pyytää jäljennöksiä kaikista asiakirjoista, jotka ovat välttämättömiä tosiasioiden, erityisesti tavaroiden alkuperä [1] mukaan lukien, määrittämisessä täydellisesti.

4. Jos kyseisissä tarkastuksissa paljastuu väärinkäytöksiä tai huomattavia sääntöjenvastaisuuksia alkuperäilmoitusten käytössä, asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa komissiolle asiasta. Komissio toimittaa tiedon toisille jäsenvaltioille.

Tullikoodeksikomitea tutkii jäsenvaltion pyynnöstä tai komission aloitteesta mahdollisimman nopeasti neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 [2] 249 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, onko suotavaa vaatia alkuperätodistuksen esittämistä asianomaisten tuotteiden ja asianomaisen viejämaan osalta.

Päätös tehdään asetuksen (ETY) N:o 802/68 [3] 14 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5. Tässä artiklassa määritellyn menettelyn satunnainen käyttö ei estä kyseisten tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

4 artikla

1. Jos 2 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön toimivaltaisten viranomaisten käytössä olevat tiedot osoittavat, että tämän päätöksen määräyksiä on rikottu, kyseiset viranomaiset pyytävät Venäjää suorittamaan tai suorituttamaan asianmukaiset tutkimukset, jotka koskevat toimia, jotka rikkovat tai näyttävät rikkovan tämän päätöksen määräyksiä. Kyseisten tutkimusten tulokset ja asiaa koskevat tiedot, joiden avulla on mahdollista määrittää tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, ilmoitetaan yhteisön toimivaltaisille viranomaisille.

---

(1) Kunkin viejämaan toimivaltainen valtion viranomainen säilyttää todistusten jäljennökset ja niitä mahdollisesti koskevat vientiasiakirjat vähintään kaksi vuotta alkuperätodistuksen jälkeenpäin tapahtuvaa tarkastusta varten.

(2) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

(3) EYVL L 148, 28.6.1968, s. 1.

▼B

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat vaihtaa tämän liitteen määräysten nojalla toteutetun toimen mukaisesti Venäjän toimivaltaisten valtion viranomaisten kanssa tietoja, joita pidetään hyödyllisinä tämän päätöksen määräysten rikkomisen estämiseksi.

3. Jos todetaan, että tämän päätöksen määräyksiä on rikottu, komissio, joka toimii päätöksen 7 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen, voi toteuttaa Venäjän suostumuksella toimenpiteet, joita tarvitaan kyseisen rikkomisen toistumisen estämiseksi.

5 artikla

Komissio sovittaa yhteen jäsenvaltioiden tämän liitteen määräysten mukaisesti toteuttamat toimet. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle ja toisille jäsenvaltioille toteuttamistaan toimista ja niiden tuloksista.

▼M2

LIITE IV

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET

Venäjän federaatio

Tuotteet	1997	1998	1999	2000	2001
SA. Litteät tuotteet					
SA1. Kelat	207 487	204 861	220 000 (1)	►M3 201 423 ◄	►M4 ►M5 206 459 ◄ ◄
SA1.a. Uudelleenvalssaukseen tarkoitetut kuumavalssatut kelat	430 000	430 000	440 750	►M3 397 557 ◄	►M4 ►M5 407 495 ◄ ◄
SA2. Raskaat levyt	31 115	42 671	36 796 (2)	►M3 30 206 ◄	►M4 ►M5 30 961 ◄ ◄
SA3. Muut litteät tuotteet	28 265	32 678	30 420	►M3 27 438 ◄	►M4 ►M5 28 125 ◄ ◄
SB. Pitkät tuotteet					
SB1. Tangot	12 000	11 718	12 011 (3)	►M3 11 649 ◄	►M4 ►M5 11 941 ◄ ◄
SB2. Valssilanka	28 000	27 342	28 026 (4)	►M3 27 182 ◄	►M4 ►M5 25 912 ◄ ◄
SB3. Muut pitkät tuotteet	104 357	112 515	115 327 (5)	►M3 101 307 ◄	►M4 ►M5 105 790 ◄ ◄

(1) Määrää on vähennetty 3 308 tonnilla.
(2) Määrää on lisätty 3 308 tonnilla.
(3) Määrää on vähennetty 904 tonnilla.
(4) Määrää on vähennetty 2 109 tonnilla.
(5) Määrää on lisätty 3 013 tonnilla.